

Internationale Tagung / Convegno internazionale

RÜCKBAU & RESILIENZ

Von Wunsch und Wirklichkeit schrumpfender Orte & Regionen

SMANTELLAMENTO & RESILIENZA

Desideri e realtà di luoghi in decrescita

10.11.2016 — ore 09:00-15:00 Uhr — EURAC Research, Bozen/Bolzano



Immer deutlicher tritt zutage, dass flächendeckendes Wachstum kaum möglich ist: Während manche Zentren schnell wachsen, reduzieren sich in anderen Gebieten die Möglichkeiten und Ressourcen rapide – Wachstum und Schrumpfung existieren nebeneinander. Für die Gesellschaft bedeutet dies, dass zu den bekannten Herausforderungen des Zuwachses, etwa in der Raumordnung, neue Probleme hinzukommen: die des Rückbaus und der Reduzierung. Diese Tatsache erfordert eine gesellschaftliche und politische Debatte über Strategien für schrumpfende Räume.

Die Fachtagung thematisiert Schrumpfung und Rückbau als einen Teil einer Entwicklung und weniger als das Gegenteil von Wachstum. Es geht darum, den Begriff „Qualität“ neu zu denken und Schrumpfung als strategische Entwicklungsalternative zu begreifen. Nur mit diesem Bewusstsein können Schrumpfungsprozesse aktiv gestaltet und sinnvolle Maßnahmen des Rück- und Umbaus entwickelt werden.

L'impossibilità di una crescita infinita su tutto il territorio diventa sempre più evidente: mentre alcuni centri crescono rapidamente, in altre regioni si riducono velocemente le possibilità e le risorse. Crescita e de-crescita co-esistono l'una accanto all'altra. Per la società questo significa che alle sfide della crescita, soprattutto nella pianificazione del territorio, si aggiungono nuovi problemi: i problemi della riduzione e dello smantellamento. Questa situazione richiede un dibattito sociale e politico sulle strategie per i luoghi in decrescita.

Lo scopo del convegno è tematizzare la decrescita e lo smantellamento come parte integrante dello sviluppo. La decrescita non deve essere intesa come l'opposto della crescita. Bisogna ripensare il concetto di qualità ed interpretare la decrescita come alternativa strategica per lo sviluppo. Solo con questa consapevolezza si potranno sviluppare attivamente processi di decrescita e potranno essere attuati provvedimenti significativi di smantellamento e di trasformazione.

PROGRAMM

RÜCKBAU & RESILIENZ

Von Wunsch und Wirklichkeit schrumpfender Orte & Regionen

09:00

Begrüßung

- **Roland Psenner** – EURAC Research, Bozen

09:15

Einführung in die Thematik

- **Elisa Innerhofer** und **Harald Pechlaner** – EURAC Research, Bozen

09:30

Wiederbelebung schrumpfender Dörfer - Innovationen in strukturschwachen ländlichen Regionen

- **Tobias Federwisch** – Leibniz-Institut für Raumbezogene Sozialforschung e.V. (IRS), Erkner

10:00

Schrumpfung als Herausforderung für ländliche Räume. Haben Dörfer noch Zukunft?

- **Anne Ritzinger** – Bereich Zentrale Aufgaben der Bayerischen Verwaltung für Ländliche Entwicklung, Sachgebiet G3 Dorferneuerung und Integrierte Ländliche Entwicklung, München

10:30

COWO Tirol - Urbane Konzepte im ländlichen Raum als Grundlage für innovative Entwicklung?

- **Harald Gohm** – Standortagentur Tirol, Innsbruck

11:00

Kaffeepause

11:20

Zukunft im Biosphärenpark Großes Walsertal – Lösungsbeispiele für eine zukunftsfähige Entwicklung

- **Christine Klenovec** – Managerin Biosphärenpark Großes Walsertal, Sonntag

11:50

*Dorfumbau – Strategien zum Umgang mit der Baustruktur schrumpfender Dörfer:
Beispiel Aidhausen*

- **Sebastian Büchs** – Sachgebiet Raumordnung, Landes- und Regionalplanung, Regierung von Unterfranken

12:10

*Kunst-Kultur-Kyllburg – keine Angst vor Schrumpfung dank kreativem Umgang
mit Leerstand*

- **Wolfgang Krämer** – Stadtbürgermeister, Kyllburg

12:40

Pause mit Mittagsimbiss

13:30

*Schweizer Bergregionen ohne Wachstumsperspektiven – neue Ideen und alte
Tabus*

- **Daniel Müller-Jentsch** – Senior Fellow Avenir Suisse, Zürich

14:00

Abschlussdiskussion „Durch Schrumpfung zur Resilienz?“

- Moderation **Thomas Streifeneder** – EURAC Research, Bozen
- **Patrik Ausserer** – U. Ib. Frau im Walde – St.Felix
- **Virna Bussadori** – Amt für Landesplanung, Autonome Provinz Bozen- Südtirol
- **Heinrich Dorfer** – Sport & Wellness Resort Quellenhof, St. Martin
- **Helmut Sartori** – Verband der Seilbahnunternehmer Südtirols, Bozen
- **Andreas Schatzer** – Südtiroler Gemeindenverband, Bozen

15:00

Ende der Fachtagung

Die Veranstaltung findet in deutscher Sprache statt.

PROGRAMMA

SMANTELLAMENTO & RESILIENZA

Desideri e realtà di luoghi in decrescita

09:00

Saluti

- **Roland Psenner** – EURAC Research, Bolzano

09:15

Introduzione alla tematica

- **Elisa Innerhofer** e **Harald Pechlaner** – EURAC Research, Bolzano

09:30

Rivitalizzazione di paesi in decrescita – Innovazioni in regioni rurali strutturalmente deboli

- **Tobias Federwisch** – Leibniz-Institut per la Ricerca Sociale applicata al territorio (IRS), Erkner

10:00

Decrescita come sfida per le zone rurali. I paesi hanno un futuro?

- **Anne Ritzinger** – Area Mansioni Centrali dell'Amministrazione Bavarese per lo Sviluppo Rurale, materia G3 Rinnovo dei Villaggi e Sviluppo Rurale Integrato, Monaco

10:30

COWO Tirol – Modelli urbani nelle aree rurali. La base per uno sviluppo innovativo?

- **Harald Gohm** – Agenzia per la promozione del territorio Tirolo, Innsbruck

11:00

Pausa caffè

11:20

Il futuro nel parco della biosfera Grosses Walsertal - esempi di soluzioni per lo sviluppo sostenibile

- **Christine Klenovec** – Manager Biosphärenpark Großes Walsertal, Sonntag

11:50

La riqualificazione di un paese - strategie per gestire la struttura edilizia dei paesi in decrescita: il caso di Aidhausen

- **Sebastian Büchs** – Campo Gestione Territorio Pianificazione Nazionale e Regionale, Governo dell’Unterfranken

12:10

Arte-Cultura-Kyllburg – nessuna paura della decrescita grazie alla gestione creativa di luoghi vacanti

- **Wolfgang Krämer** – Sindaco, Kyllburg

12:40

Pausa con spuntino di pranzo

13:30

Regioni svizzere di montagna senza prospettive di crescita – nuove idee e vecchi tabù

- **Daniel Müller-Jentsch** – Senior Fellow Avenir Suisse, Zurigo

14:00

Discussione di chiusura “Attraverso la decrescita verso la resilienza?”

- Modera **Thomas Streifeneder** – EURAC Research, Bolzano
- **Patrik Ausserer** – Senale – San Felice
- **Virna Bussadori** – Ufficio Pianificazione Territoriale – Provincia Autonoma di Bolzano
- **Heinrich Dorfer** – Sport & Wellness Resort Quellenhof, S. Martino
- **Helmut Sartori** – Associazione Esercenti Funiviari dell’Alto Adige, Bolzano
- **Andreas Schatzer** – Consorzio dei Comuni, Bolzano

15:00

Fine della conferenza

La conferenza si svolge in lingua tedesca.

Anmeldung erforderlich / Iscrizione richiesta
Teilnahme kostenlos / Partecipazione gratuita

Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme bis zum 7. November
2016 via E-Mail:

tourism-events@eurac.edu

oder +39 0471 055 433

Vi chiediamo gentilmente di confermare la Vostra
partecipazione al convegno entro il 7 novembre 2016 p.v.:

tourism-events@eurac.edu

oppure +39 0471 055 433

EURAC Research

Institut für Regionalentwicklung und
Standortmanagement

Istituto per lo sviluppo regionale e il
management del territorio

Drususallee / Viale Druso 1

39100 Bozen / Bolzano

www.eurac.edu

